

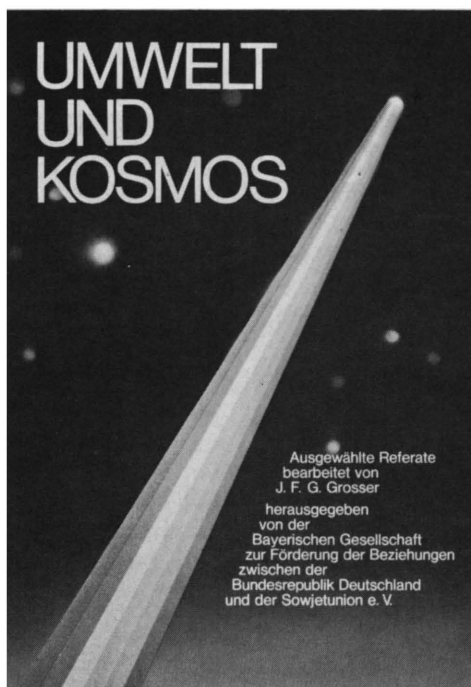
# Dokumentation des Forums Umwelt und Kosmos

Mit dem Thema „Umwelt und Kosmos“ befaßte sich Ende September 1975 aus Anlaß der Münchner Ausstellung „Raumfahrt und Umweltschutz in der UdSSR“ ein Forum sowjetischer und bundesdeutscher Experten.

Die Bayerische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion e. V., am Zustandekommen dieser Ausstellung maßgeblich beteiligt, veröffentlichte jetzt eine Dokumentation über den Verlauf dieses bisher umfangreichsten sowjetisch-bundesdeutschen Forums über wissenschaftliche und technische Probleme und deren Lösungen, bei denen Erfahrungen der Weltraumforschung und Raumfahrttechnik für Umweltforschung und Umweltschutz Anwendung finden können.

Die Dokumentation wählte vornehmlich diejenigen bundesdeutschen und sowjetischen Gesprächsbeiträge aus, die nach Form und Inhalt auch für interessierte Laien verständlich sind.

Zwei sowjetische Beiträge, nämlich der von Dr. Schadow und der von Professor Katschekow, wurden trotz — bzw. wegen — ihrer fachwissenschaftlichen Qualität und Diktion in die Dokumentation aufgenommen, weil sie dem Herausgeber der Publikation außerordentlich



wertvoll schienen. Mehr als die Hälfte der insgesamt 64 Referate mußten allerdings ausgelassen werden, weil sonst die Dokumentation zu umfangreich geworden und auch wegen ihres spezifi-

schen Inhaltes nur für einen begrenzten Kreis verständlich gewesen wäre.

Die Herausgabe und Bearbeitung der ausgewählten Beiträge ist zu begrüßen, weil die Beiträge der sowjetischen Wissenschaftler neben der Simultanübertragung während des Forums eine literarisch verwertbare Übersetzung verdienen. Diese Beiträge in gedruckter Form zu besitzen, war der Wunsch zahlreicher Forumsteilnehmer, dem mit der Drucklegung Rechnung getragen wird.

Die Bayerische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Sowjetunion e. V. übergibt die Schrift der Öffentlichkeit mit der Bitte, sie als dokumentarischen Beweis für einen fruchtbaren Gedankenaustausch zwischen Wissenschaftlern der beiden Länder entgegenzunehmen.

Der sowjetischen Akademie der Wissenschaften und dem Verband der sowjetischen Gesellschaften für Freundschaft und kulturelle Beziehungen mit dem Ausland sowie den beteiligten sowjetischen Wissenschaftlern überreichte die Bayerische Gesellschaft diesen Extrakt einer vierzehntägigen gemeinsamen Arbeit als Dank und Anerkennung für das bewiesene Engagement.

Das Forum als vorbildliches Beispiel der Zusammenarbeit in Wissenschaft und Technik wird seine Fortsetzung finden, und die Buchveröffentlichung darüber soll der Anfang einer ganzen Reihe von dokumentarischen Berichten über wissenschaftliche Begegnungen sein.